



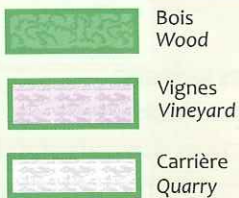
Plan du circuit

Map of the tour

Départ : Vers la Mairie de Farges
Start : Near the town hall of Farges



Légende



Départ de randonnée
Start



Parking
Car Park



Panorama
View



Gîte / Chambre d'hôte
Gîte / Bed & Breakfast



Commerce
Shop



Eglise
Church



Lavoir
Washing place



Cave
Wine cellar

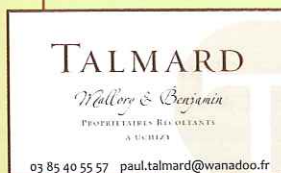


Téléphone
Telephone

Après vous avoir accueilli dans leurs vignes, les viticulteurs de Farges-lès-Mâcon et Uchizy seront heureux de vous recevoir dans leurs caves.

After having shown you their vineyards, the wine growers of Farges-lès-Mâcon and Uchizy will be delighted to have you visit their cellars.

Uchizy



Farges-lès-Mâcon



Pour en savoir plus :
For more information :

Office de Tourisme du Tournugeois
2, place de l'Abbaye – 71700 TOURNUS
Tél. : 03 85 27 00 20
ot-contact@tournugeois.fr
www.tournugeois.fr

Circuit de randonnée

Walking tour

“Around the Vineyards”

Communes de

Farges-lès-Mâcon et Uchizy

Districts of Farges-lès-Mâcon and Uchizy



À la Découverte du Vignoble

Discovering the Vineyards

Ce circuit thématique permet de découvrir le terroir viticole de Farges-lès-Mâcon et Uchizy. Les 8 panneaux d'information que vous allez voir tout au long du circuit renseignent sur le territoire, son histoire, son patrimoine, ainsi que ses spécificités viticoles.

D'une distance de 4,7 kilomètres, ce parcours sans difficulté particulière demande 1h30 à 2h.

This theme tour takes you on a visit of the wine region of Farges-lès-Mâcon and Uchizy. The 8 information signs that you'll encounter along the route provide you with information concerning the lands, its history and heritage as well as its wine-producing characteristics. This 4.7 kilometre long walk is without difficulty.

Découvrez aussi le circuit thématique du site médiéval de Brancion ainsi que les Balades Vertes du Tournugeois.

Discovering also the theme tour through Medieval site of Brancion as well as the “Balades Vertes” through the Tournugeois countryside.

Imprimé SCHENCK - Tournus - Conception : Didier Stahon DAVID - Uchizy - Crédits photos : Communauté de Communes du Tournugeois, Office de Tourisme du Tournugeois et Olivier CHAMPAGNE.



Concept Balades Vertes créé et soutenu par le Conseil général de Saône-et-Loire.



1 Menu autour du vignoble

Menu from a vineyard

Au cours de cette balade dans les vignes propice à la dégustation, vous pourrez observer une faune et une flore diverses et variées : l'aspergette, la doucette, le pissenlit, le houblon, l'escargot de Bourgogne, le lièvre, le chevreuil, le thym serpolet et le fraisier sauvage.

During this walk in the vineyard that may whet your appetite, you'll observe varied and diverse flora and fauna : wild asparagus, field salad, dandelion, hops, Burgundy snails, hares, roe deer, wild thyme and wild strawberries.

2 Histoire du vignoble

History of the vineyards

Le vignoble bourguignon est l'héritier d'une longue tradition puisque la vigne est cultivée en Bourgogne depuis le II^e siècle après Jésus-Christ. Aujourd'hui, le vignoble du Mâconnais occupe une place à part du fait de la diversité de ses terroirs.

The Burgundy vineyards have inherited a very long tradition, as vines have been cultivated in Burgundy since the second century AD. Today, the Maconnais vineyards stand apart from the rest thanks to the diversity of their "terroirs".

3 Géographie du vignoble

Geography of the vineyard

Le climat continental, les terroirs calcaires, argileux et siliceux ainsi que les collines bien exposées, permettent au vignoble d'exprimer au maximum ses qualités.

The continental climate, the limestone, argillaceous and siliceous terroirs, and the well-exposed hillsides allow the vineyards to best express their qualities.

4 Cépages et appellations

Grape varieties and "appellations"

Les vins de Bourgogne sont des vins de monocépage : chardonnay et un peu d'aligoté pour les vins blancs, pinot noir ou gamay pour les vins rouges. Le vignoble du Mâconnais compte plusieurs appellations dont Mâcon-Farges et Mâcon-Uchizy. Il produit essentiellement des vins blancs.

Burgundy wines are made from a single grape variety : chardonnay and some aligoté for the white wines and pinot noir or gamay for the reds. The Maconnais vineyards have several appellations including Mâcon-Farges and Mâcon-Uchizy and produce essentially white wines.

5 Paysage

Landscape

Cette table de lecture vous permettra de profiter du panorama qui s'offre à vous.

This orientation table will enable you to make the most of the view.

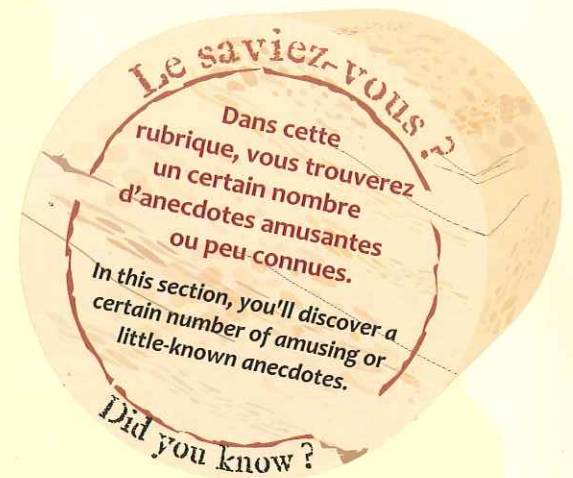


6 Un petit air du Sud

A little taste of the South

En vous promenant dans le vignoble, vous serez étonnés d'entendre les chants d'espèces méridionales telles que la cigale rouge ou encore la fauvette mélanocéphale. Vous pourrez aussi observer plusieurs espèces adeptes du soleil comme le lézard vert, le pivert, le souci des vignes, la garance voyageuse et l'aristoloche des vignes.

While strolling through the vineyards, you'll be surprised to hear the chirping of Mediterranean species such as the red cicada and the Sardinian warbler. You may also spot several sun-loving species such as the green lizard, the green woodpecker, wild marigolds, madder and birthwort.



7 Techniques de greffage

Grafting techniques

C'est pour lutter contre un insecte, le phylloxéra, dont les attaques furent observées en 1875 dans le vignoble du Mâconnais, que les premiers greffages furent réalisés dans notre région vers 1880.

It was to fight against phylloxera, an insect that infested the Maconnais vineyards in 1875, that the first grafts were performed in our region in 1880.

8 Travail du vigneron au fil des saisons

The wine grower's work throughout the seasons

La vigne se développe en fonction des saisons. Le vigneron doit connaître et respecter son cycle végétatif pour obtenir une vendange optimale et élaborer des vins de qualité, que nous vous invitons à découvrir.

Vines develop according to the seasons. The wine grower must be familiar with and respect the plant cycle in order to obtain the best harvest and to make high-quality wines that we invite you to come and taste.

